

LUẬN-ĐÀN
KHÔNG CHỈ HỌC
SANH Ở PARIS

(Cánh khò của học sinh con nhà nghèo)

Báo «Đức nhà Nam» số 1711 ra ngày 15 Octobre có bài: «Cánh khò của học sinh ở Paris», thuật rõ tình cảnh học sinh ta sang học bên Pháp. Về đoạn giữa có chia 3 hạng:

1) Hạng giàu sang chơi nhiều hơn học.

2) Hạng vừa học vừa chơi.

3) Hạng chỉ lo cầm cái học mồi.

Chia từng hạng rồi, tác giả lại giải rõ: Hạng giàu sang chơi nhiều hơn học có đến 90 phần trăm; tuy họ chơi nhiều hơn học chứ lúc về quê, phần nhiều cũng có bằng nợ bằng kia; nhưng ta nên biết rằng học có bằng cấp với học giỏi là 2 sự khác nhau...

Còn hạng vừa học vừa chơi thì trong có nhiều người thông minh học giỏi, chẳng những cái năm thi đậu, mà lại đậu như thi, được làm giám khảo (Jury) khen. Tiếc rằng phải chi mấy anh đứng chơi thì họ trở nên nhà thông thái chẳng khác gì... Nhưng mỗi người đều có một cái bản năng riêng, chừng như có gì chơi vậy mới học được chẳng... (?)

Đến hạng sau này mới đáng thương và đáng phục.

Mang tiếng ở Paris mà kỳ thiết không biết cái thú vui Paris là gì. Làm gì có tiền đi xem rạp xiếc của cô đào Mastignetti ở Folies Bergères, đi xem các cuộc đánh vật của Cochet, Tilden... Ban đêm đi cầm cái đọc sách mà ban ngày phải đi làm hết sức khổ để kiếm một miếng bánh mì khô... Nói tóm, đầu vất vả đến thế nào, miễn có đủ tiền để làm cho cái dạ dày đỡ buồn bụng có thể học thêm, thì anh em đừng làm cái...

Đọc bài trên này, ai có lương tâm dễ y đến tiền đồ thanh niên sau này, cũng ngậm ngùi cho số phận hạng học sinh thứ ba vừa trên. Vì hạng thứ nhất, họ học vừa chơi, cái đời sống của họ đã có chỗ nương dựa, đêm không học, họ cũng không đói, lại sung sướng như cây ở trong bóng râm, chẳng nói làm gì.

Hạng thứ 2, không được sung sướng như hạng trên, song cũng vào hạng khá và có tâm trí phú thông minh; không nói việc lại bị cho đời, mà chỉ nói riêng về cá nhân, còn là hạng trung, nên hay hự, tự họ chọn lấy.

Dạng hạng sau là hạng học sinh nghèo mà ham học kia, tình cảnh thật là đáng tội: Muốn học mà bị cái dạ dày cắn rứt, không ngủ yên được, phải đem sức ra làm việc vất vả để có tiền mà học; vất vả không tí, cái cảnh cơ cực ấy, nào ai biết tội!

Mà nào chỉ học sinh sang Pháp có cái trạng huống sơ sơ ấy. Chính ở trong nước ta, không nói trường lớn, chỉ trong trường sơ-học, tiểu học, cảnh tượng ấy cũng thấy rõ ràng. Cũng là tuổi ấy, cũng vào lớp học ấy, mà vì cái cơ nhà nghèo, đầu tiên xin giấy khai sinh, đưa đơn vào

VIỆC TRONG NƯỚC

Mỗi khổ của lưu học sinh trường C. S. T. H. Vinh

VINH - số lưu học sinh tại trường Cao đẳng Y khoa, quan đốc trường đã hết các vấn đề, mà nay chỉ được 23 người. Vì họ trợ ở ngoài có phải rõ hơn nhiều. Hiện nay tuy giờ ở quê-tài có rõ hơn trước, song đối với kinh tế này vẫn nặng cho con nhà học trò lắm. Để vậy mà chỉ cần đem lại thêm lợi không theo đúng chương trình: có năm nhiều khi mất cả năm, học trò phải nghỉ.

Hiện có nhiều học sinh muốn xin ra mà quan trên không cho phép.

Dụ về việc giảm tiền nhà

Sắc lệnh giảm tiền nhà đã ban hành ở Đông-dương mà nhiều nhà không chịu giảm, làm người nghèo khổ.

Điều thứ nhất: - Tất cả từ ngày tuyên bố sắc dụ này, phạm những người có nhà cho thuê ở ở, hay ở các nhà thuê ngoài, ở khắp trong địa hạt Trung-kỳ, cho phải giảm giá 10%.

Điều thứ hai: - Phạm những nhà đem cầm hay đem thế nợ, lấy tiền cho thuê gia vào lại ở, thì theo điều thứ nhất trên này, kể từ ngày tuyên bố dụ này, cũng phải giảm tiền lãi nợ 10%.

Điều thứ ba: - Phạm người thuê nhà, hay người thuê nợ, không tuân dụ này hoặc không biết rõ là cách nào khác để tăng số tiền thuê, tiền lãi nợ, thì sẽ phải phạt từ 1 tháng đến 3 tháng tù hay phạt tiền từ 10 đến 50 đồng.

Lời cảm tạ

Chúng tôi xin kính lời cảm tạ các cụ, các quan tây nam tỉnh Hà-tĩnh, các quan và thân, nhà lại và hàng đội hạt Nghi-xuân và thân bằng cố hữu để có lòng chu đáo gửi lời chia buồn, cho đó phần chia, và đặc biệt là của ông và thân của anh, anh trai chúng tôi là:

Ông HỒ-THỨC-NHUÔNG
Hồng-lô-tu-thiên-khánh
Tri-Huyện Nghi-xuân
Ta thế ngày 20 tháng 9 năm Bảo Đại thứ 10 tại tư thất huyện Nghi-xuân tỉnh Hà-tĩnh

Trang lúc rồi có đến gì sự mất của các người lương thiện.

Chinh thất vị vong-nhân:

PHẠM-THI-THUẬN
HỒ-TRÚC-CHÍNH
HỒ-PHI-TRƯỚC
và thân gia đình bài tá.

học, không tiền mua tiền (Sau khi vào rồi, nào tiền tiền, tiền mực, mua sách, phải đủ đồ dùng theo như mấy câu con nhà giàu! Rồi quần áo, nón mũ, găng tay cho kịp chóng bán, mà tiền không có, cha mẹ phải chạy quảng! Đa số chạy không ra, đành phải để con em ngó chừng bạn mà buồn tênh!

Đấy là nói sơ về lớp sơ-học tiểu học mà con nhà nghèo đã thấy khó theo, chưa nói lớp cao.

*Ngheo hèn là trời dành cho người nhen s. câu ấy về đời nào, chứ ở đời mới này, trăm người đến chín mươi mấy người không theo được. Song lại có câu: « Trong bọn cao lương không nhân tài, thì ở thời nào cũng thấy đáng.

Bạn con nhà nghèo ta nên gắng lên!

Bạn nghèo

Bất xâu sang năm

QUẢNG-NAM. - Nhân dân ở phủ Tam kỳ, và các xã và xã từ lịch năm nay, vào lo xâu, tiếp đến việc đắp đập Xuân-lộc (tên là Vĩnh-Quỳ), dân mấy tòng gần đây (Chấn-Đàn, Vĩnh-Quỳ v.v.), ai có đất nào ruộng đều phải đi đắp. Hiện nay, tòng Chấn-Đàn, thấy có trả của Chánh-tòng cho dân đi xâu từ lịch lại nữa (tên là chợ mới Tam-kỳ).

Lúc này đương kiến an cho kịp vụ gặt, mùa cấy, mà đi xâu sang năm thì người quê! Vì vậy gửi qua báo cho sự sống của dân quê, bỏ qua một ngày là cái đời cả năm.

Hàng quan trên hoãn xâu cho ngay mùa này.

Bạc đá thâu, sao chợ chưa tu bổ?

QUẢNG-NGAI. - Tại địa Kim-lý Minh-Lương, mấy lâu nay có lập một cái chợ, để cho người dân vùng ấy có chỗ nhóm họp buôn bán. 2 ngày nghỉ, thì nhóm một ngày, số người đến họp chợ rất đông.

Chợ này từ lúc giờ vẫn không có thân thuế, vì quan Công-sứ Quảng-NGAI, cốt khuyến khích người mình lên buôn bán, miễn mọi chi được đóng, nên thuế thân chợ ấy. Tuy vậy, mấy năm trước kia, người nhóm họp có thêm góp đem hàng bán ở người ngoài, để từ lâu chợ. Năm nay quan Công-sứ có sắc cho quan Kim-lý Minh-Lương, số thuế số học từ lịch là 1500 đồng về chợ, chờ không được liền góp của bán hàng, còn người quê họp chợ một ngày cũng lấy công từ lịch. Vậy mà hiện nay chợ ấy chưa thấy tu bổ, nên lần chợ đờn, đem hàng không thể ngồi buôn bán trong chợ được, phải ngồi trên ra dọc đường qua, nghe có nhiều người than phiền.

L. B. KH.

Vụ mất trộm sao lý trưởng không chịu đứng vì bằng?

KHÁNH-HOÀ. - Nhà ông Cao-minh-Xuân, ở làng Hà-Hà, tòng Hà-nghiệp, phủ Nam-Hóa, năm tháng 4 tháng 10 ta này, ông ấy đi vắng, bị kẻ trộm lấy mất đồ đạc và quần áo đáng giá trên 30000.

Vụ trộm này ra, ông ta, em ông tên là Hoàng, chạy theo bắt kẻ trộm mà không kịp. Cày đến điểm canh là tiếp cứu, song chỉ là với cái điểm không tới mô, chẳng thấy người dân canh nào. Ban mô... em ông chẳng thấy dân canh, duy có Nguyễn Tin tức Trữ và Cao-minh-Phụng ở gần chạy đến cũng than rằng điểm không có người dân canh nào. Cách là phải, lý trưởng, hương việc đến nhà ông Xuân hỏi vụ ông qua rồi bỏ về, không sai hỏi tang vật gì cả.

Đến ngày mồng 8, ông Xuân về nhà mới bằng của hỏi lại. Hoàng thưa rằng có làm từ bị bằng, bằng cậu có đứng mà lý trưởng không chịu đứng. Bỏ số tang vật của kẻ trộm đánh rơi tại và quần áo của ông mô bỏ dọc đường mà bằng cậu gặp được. Ấy vậy mà lý trưởng không nhận. Lại nghe dân của việc đóng góp từ bị bằng cho đi đứng nói rằng dân sự điểm có rất dân sanh.

Nghe câu chuyện rõ, lý trưởng lên báo để cung cho nhà chuyên trách sự xét đoán được phân minh và trả bồi trộm đồ một cách nghiêm túc, sau lại muốn biết lý trưởng làng Hà-Hà có ý đóng tang với bọn ấy không?

THUỐC SÂU AN RẰNG
Hiện THỐNG-HOẠT QUẢNG-TẠI
Giá 0\$14
Rất thần hiệu

Hội-dồng Dân-biêu

(Tiếp theo trang 1)

Ông Tây. - Xin ông Tổng-thư ký ban Thường trực cử trả lời hộ.

- Tôi không giám - ông Nghị-trưởng đương kim, nguyên Tổng-thư-ký ban thường trực cũ, lễ phép trả lời - Việc gì của ban thường trực làm mà có giấy tờ minh bạch, thì các ngài có thể đến bàn giấy của ban thường trực mà xem xét. Còn như các việc khác và làm lần lần. Phạm ở đời muốn làm việc lần lần, thì không thể làm trong chớp mắt mà được. Vì như xây bức tường, làm một tòa nhà cũng cần phải làm lần lần, huống là việc của Dân việc, như việc giáo-dục và các việc to lớn khác.

Đến đây là xong công việc của hội đồng Dân biểu năm 1935.

Buổi bế mạc 12 Octobre

Chiều nay là buổi bế mạc. Nghi thức cũng như buổi khai mạc. Tại ghế chính phủ có quan Đông lý văn-phòng tòa Ám, đại diện cho quan Khâm-sứ, quan Thượng lại (hải-vân-Dubassy), các quan Thượng Phạm-Quyển, Hồ-dắc-Khải, Bùi-bằng-Đoan, Quan Thượng Công-tác Lê-nghi Tôn-thất-Quảng, và quan Thượng Xá-dân kinh-tế Nguyễn-khoa-Kỳ vắng mặt.

Các quan Tây Nam và các người ngoài đi dự buổi bế mạc này cũng ít hơn buổi khai mạc nhiều.

Ông Viện-trưởng Phạm-vân-Quảng đọc bài diễn văn bằng quốc âm, ông Lê-thanh-Cánh đọc bản dịch ra pháp văn.

Quan Thượng bộ Lại đọc bài diễn văn bế mạc, quan viên ngoại Trần-lý đọc bản dịch ra Pháp văn. (1) Xong bài bài diễn văn là xong buổi bế mạc.

Bị bắt về vụ giết Giáo Man

Thân-vân-Lương tòng Đông-Minh, tòng Kỳ-Nghiêm ở huyện Cao lộc (Hà Tĩnh), vừa bị bắt hồi 7 giờ chiều hôm 1er Novembre tại địa Cao-lộc, ngay khi anh ta ở Nhai-trang và thêm nhà và lên trình diện quan đồn, vì có can việc giết giáo-Mân ở địa Cao-lộc năm 1931.

Vụ án mạng này, thủ phạm chính là viên quan đồn Cao-lộc trước kia, nhân bày chuyện về báo với quan Công-sứ Hà-tĩnh rằng viên quan đồn ấy theo C. S. Sau khi quan Công-sứ khải trách, thì viên đồn Cao-lộc cũng một tên đội tây vào đời đến đánh giáo-Mân. Đánh một mẻ như từ rồi báo về đồn đánh thêm và thả tù phạm ở đấy cho ra đánh nữa. Đến nửa đêm, giáo-Mân tái nghỉ chôn ngay trước cửa đồn.

Sau khi quan Công-sứ và quan thầy thuốc về khám nghiệm thì được mấy ngày thì viên đồn và viên đội tây bị bắt, bị liên viên đồn bị đòi ra tòa án Hanoi truy vấn.

Trước quan dự thẩm, viên đồn có khai cho Kỳ-Nghiêm hợp sự với mình đánh giáo-Mân vì khi Kỳ-Nghiêm có phải giam tại đấy. Việc lời thời đời đi đời lại, thế là lại hiểu đót xét thêm, đến vậy mới xét lại, có lẽ chuyện này thế nào rồi cũng lần lần. Hiện Kỳ-Nghiêm đã bị hai lần liên khổ xâu giải ra Vinh hôm 2 Novembre đã đến ngày hôm sau sẽ giải ra Hà nội.

Cuộc thi Canh-nông và hội chợ Thanh-hóa

(Tiếp theo)

Đức Bảo đại tại là rừyru Nam đứng lên

Được tin trước rằng ba giờ chiều hôm nay Hoàng thượng sẽ đến thăm là rừyru Nam đứng lên thì 3 giờ rưỡi tới để theo đi xem. Giấc đường lịch của canh nông rất nghiêm ngặt. Người ở làng ở Thanh ra lại còn có lịch sau đêm Hanoi vào giờ tết tự nhà. Con đường từ hành cung lên nhà Nam đứng lịch của người và xe tay qua lại. Tại là rừyru hay đi đứng đúng công lịch. Giữ nhà đến có rải chiếu và trên có đường hạ nhà đến học là đứng lịch. Một phòng giữ để tiếp Hoàng thượng cũng các quan chức có bảy một bộ salon lối cổ và hai bên đến để ghế để cho các quan chức ngồi. Trước bộ salon có một cái bàn để mấy chai rừyru mồi và một ít ly uống rừyru. Chong quanh mấy cây cột đều làm thành lịch để bày rừyru, mà toàn là rừyru trắng có phần. Các nhà viên trong yến sẽ rừyru N. Đ. I. và toàn ban thường trực viên dân biểu Trung kỳ (1) đều có mặt tại đây. Ông Phạm văn Quảng, viện trưởng và nhà Nam đứng lịch bên là phục lấy, ông Lê thanh Cảnh cũng bên là phục lấy, còn ông Nguyễn đưa Quốc bản áo màu xanh thường. Ngoài ban thường trực ra còn có nhiều ông dân biểu tỉnh Thanh và ba ông ở Nghệ ra dự hội chợ này.

Một ông dân biểu ở Nghệ cũng tới trong thấy nhau, vừa và năm tay nhau. Từ lâu rồi: Là ra rừyru có ra xem à? Ông liền giải cho biết rằng là đồng ý với việc đi qua sát hội chợ để xem Canh Nông kỳ này và thường mồi nước mành và để sang năm ông sẽ hết sức việc đóng cho ở Vinh số có hội chợ. Thủ viên dân biểu cũng nói ý đến hội chợ này, cam có phải có gì hội từ Nam đứng lịch ra chủ ban thường trực dân biểu là chủ cả là nên rừyru mồi lòng.

4 giờ kém là phút, Hoàng thượng mới đến, đi cạnh ngài có quan Khâm sứ G. Neill cũng về quan tây tòng ở cả trên. Quan Công sứ Lagrange và quan Tổng đốc Ung Uy ở Vinh cũng có ra đi hộ giá. Các viên chức sẽ Mặt tham Hanoi vào có những ông: Lantoue, Pictotier Boret và ở Vinh ra có những ông: Humbert, Martin và ông Ronan ở Hải-phong.

Hoàng thượng vào sẽ rừyru một chỗ, thì ông Trần bá Vinh chủ là rừyru (Sau khi ông Quảng trước cử viên trưởng thì từ chức quản lý M. Đ. I. và sau khi ông Vinh hồng các nhân trong viện thì giữ chức quản lý Nam đứng lịch thay ông Quảng), giữa Hoàng thượng đi xem khắp các nhà: nhà chứa rừyru (maggasin), nhà ở men (massera tion) rồi sang hai cái lò nấu, một cái theo lối cổ để bằng cái và nhà đóng chai (bottillage). Đi đến đầu đầu có ông Trần bá Vinh đi dẫn đường. Xong xong các nơi, ông Vinh lại dẫn Hoàng thượng về sẽ ngoài. Sau khi Hoàng thượng đã yên tọa ở ghế giữa, một ban quan Khâm sứ Grassini và một

bàn quan Công sứ Thanh hóa Colas, rồi thì ông Vinh đọc diễn văn đại khái của Hoàng thượng, các vị quan và lễ sự nghiệp thành lập hội Nam đứng lịch. Ông có kể rằng Nam đứng lịch đã phá bỏ được chế độ độc quyền của nhà tư bản và được cấp được nhiều người chuyên nghề nấu rừyru có chế làm ăn... Sau lời ông Vinh, trong nhà có về im lặng. Hoàng thượng không nói gì và quan Khâm cũng ngồi im. Ông Quảng là chủ tư dưới nâng mấy ghế rừyru đứng lên, đưa tay hay ngọt, Hoàng thượng cũng cầm một ly. Quan Khâm cũng các quan đến cầm một người một ly. Rồi Hoàng thượng đứng dậy đi ra lại cái bàn có cây bình ngọt và uống nước. Ai cũng đều thấy Hoàng thượng nhấp nhai rừyru và uống trà trong cái nhà chế rừyru kia! Nhà đã thấy lạ thật, giá đi người lại đứng uống đến nỗi nghĩ nghĩ đến hết cả mồ hôi, quan Nghị là Chủ Thạch phải lại quẹt. Đứng 5 giờ Hoàng thượng ở là rừyru Nam đứng lịch ra liền đi thẳng xuống các bộ làm công.

(Lam qua trang 3 số 4)

NHÀ VIÊN - ĐỆ MỞ MANG THÊM NHIỀU BẾ

Bấy lâu nhà Viên - Đệ có nhánh hàng KHUYNH-DIỆP gồm đầu Khuyन्ह-DIỆP, Kẹo họ Khuyन्ह-DIỆP, đầu Cù-Là Hội-Thiên và các thứ nước hoa đầu thơm.

Nay thêm một nhánh hàng VêDê, gồm nhiều món, toàn thứ rất cần thiết cho mọi người, bán khi nào cũng phải mạnh, phải nhiều.

Một nhà đại lý bấy lâu bán hàng KHUYNH - DIỆP là hàng trăm hàng nghìn bạc, thời nay bán thêm một nhánh hàng VêDê nữa, phải kể số muốn mà lên.

Khi viết thư hỏi thăm về làm đại lý, nhớ nói rõ muốn nhận hàng nhánh nào hoặc cả hai nhánh. Xin tùy sức mà nhận, mà chúng tôi cũng tùy sức mà giao.

Hiệu VIÊN-ĐỆ ở Bắc-Nguyễn HUE Giấy nói: 87

THUỐC LẬU HIỆU CHỦ THỌ CHUYÊN TRỊ

Bệnh lậu, lậu nhiệt, đái ra mủ. Mới mắc hay lâu năm. Không hại thận. Không hại đường sinh dục. Một ve 0\$60

Hỏi lại: Các nhà Đại-Lý Thuốc chủ Thọ Đầu chủ Thọ Đầu Tế Quý ở các tỉnh

Nhà Thuốc VINH - THỌ TOURANE

Đàn bà đau bụng máu, kinh huyết không đều, nên không thai nghén

NGUYỄN-NHƠN VÊ NỘI THƯƠNG KINH HUYẾT

Nên điều trị bằng thuốc

N. 7. - BẠCH-PHỤNG-ĐIỀU-KINH-HOÀN

A - Kinh kỳ một tháng rưỡi hai tháng có một lần là bởi từ cương lạnh và đàm độc ngả trở Âm-tính, nên Âm-tính không theo tiếp Dương-tính, làm cho Dương-tính phải rời ra không đều thai.

B - Kinh kỳ một tháng có hai lần, hay có sự 5-7 ngày là tại kinh huyết hư nhiệt, trong từ cương nóng, nên khi giao cấu Dương-tính sẽ vào từ cương mà từ cương không có, nên Âm-tính không thì báo mà không thai nghén.

C - Hoặc bởi khí huyết suy kém hai sự gây chẳng yếu. Từ cương yếu, người đàn bà xuân tinh không động, ít ra sự tình dục, mỗi lần giao cấu không mang nguyệt. Từ cương không có, Dương-tính sẽ vào đi trượt ở ngoài, thành ra không thai nghén.

Bởi ba cơ thể trên làm cho kinh huyết không đều, khí trời, khí sụt, tháng có tháng không, đau thái gan lưng, tay chân nhức mỏi, ăn ngủ ít, nhất đến chóng mặt, dễ dợt như tưởng làm biếng, trong kinh báo toàn máu đen, gương mặt xanh xao, hoặc có hoánh đen xanh con mắt, hoặc có huyết trắng đục đục mà lỏng, hay trường phục SONG LIỆU ĐIỀU KINH BẠCH ĐÁI HOÀN N. 7 là thuốc đặc biệt huyết, các bệnh đều hết, kinh nguyệt đều đặn và có thai nghén, người bình thường không bệnh cũng nên dùng để phòng bệnh cho bồi bổ sức lực.

Hoặc có người khí gần tới đường kinh hay đau bụng, hay là đường có đường kinh mà đau bụng, huyết điều ra ít, uống 1 chai BẠCH PHỤNG ĐIỀU KINH BẠCH ĐÁI HOÀN, sẽ mỗi kỳ thấy kinh đều sống một chai BẠCH PHỤNG, uống như vậy trong 3 kỳ, chứng đau bụng hết, kinh nguyệt đều đặn và có thai nghén.

Hoặc có người thường thường trong bụng có cục máu xám trắng lớn trong rừyru, bỏ qua bỏ lại, đau bụng dữ dội lòng tức nơi ngực lên năm nhũn tháng mà không hết, có ít bầu hết 5 bữa đau, bình vào gây ốm, trường phục BẠCH PHỤNG ĐIỀU KINH HOÀN cực máu đều hết, đau bụng hết dứt, kinh nguyệt đều đặn, có thai nghén.

Thuốc Song Liệt điều kinh Bạch Đái Hoàn và Bạch Phụng điều kinh Hoàn (mỗi hộp 5 hoàn), giá 0\$30.

Nhà thuốc VÔ-VĂN-VÂN - THUDAUMOT

CHỈ CÓ Ở: Sapa, Quỳnh, Tourane, Hanoi, Vinh, Huế, Quảng-Ly, Tổng Đại lý HUE ra Nam Kỳ.

Có bán ở Huế: M. INBERT Báo chế Central ở Đông Pháp

T. NGỌC-LIÊN Pharmacia

Rue Coloniale N. 1 & NHAI TRANG



Sữa NESTLÉ HIỆU CON CHIM SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées) ở khắp Đông-Dương

THUỐC OKASA NGƯỜI GIÀ HOÁ TRẺ



Có nhiều người bị bệnh yếu đuối thành ra dần dần bị suy nhược... THUỐC OKASA... GIỮA ĐƯỜNG... PHARMACEUTICALS... HANOI

Tourane: Grande Pharmacie Principale NGUYEN TAO Rue Jules Ferry



Dùng sữa "LE GOSSE" rất tốt cho tất cả mọi người: có nhiều chất kem (Crème) rất tinh khiết. Bao thầu cho Nhà - nước năm 1932-1933

Lycées, Collèges, Matarnités, Ecoles, Institut de Pédiciculture etc... à Saigon. Có bán trong các tiệm tạp hóa ở Đông-Pháp.

HIỆU GIẤY XANH: Giá mỗi hộp... 0,30 Đại lý: ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES HUÉ - TOURANE - QUINHON

KHO CHUYÊN

Hội chợ Thanh-hóa

Qua Tòa quyền vừa rồi đã bị nghị định... Hội chợ Thanh-hóa... Đưa Báo đại lý hội chợ Thanh hóa

(Tiếp theo trang 2) Hội chợ Thanh-hóa... Đưa Báo đại lý hội chợ Thanh hóa

Sự thất ai chắc đã tin chưa? Dở hay ừ nào quan tâm đến!... Bạch-Tràm-Diệp... NGOC-HUNG 91 rue Gia - Long

Sau khi đã xem các gian hàng... Bạch-Tràm-Diệp... NGOC-HUNG 91 rue Gia - Long

VERRERIE LAMPISTERIE MINH - PHU 78 HÀNG - BỒ HANOI



Xương chế-lọ các thứ đồ dùng bằng THỦY-TINH và các hạng đèn làm đá lâu năm. Công việc tinh-xảo. Giá bán phải chăng. Đã nổi tiếng khắp TRUNG, NAM, BẮC

MUA SỈ TÍNH GIÁ RẤT ẶC BIỆT

VIÊN-DÔNG TỒN-TÍCH HỘI

Các Hội từ - bản SEQUANAISE thành lập năm 1907... GIÚP NHỮNG NGƯỜI ĐÈ DÀNH TIỀN

Bảng số số hoàn tiền về tháng October 1935

Table with columns for names, amounts, and addresses of donors to the Sequanaise Association.

Hội các nhiều người đại lý có đảm-bảo chắc-chắn

Advertisement for THUỐC LẠU BẢO-AN and BẢO-AN-ĐƯƠNG, including a small illustration of a person.

Large advertisement for HU KHÔNG featuring a large illustration of a person and detailed text.

tu tưởng kia đã làm cho ông đau khổ... Ông nhìn bộ mặt bằng lòng của ông Lôi Sơn...

ay đau khổ, như người cá ở bụng, không thể được... Ông nhìn bộ mặt bằng lòng của ông Lôi Sơn...

hình phục đứng bên Đại bàng và Mỹ sơn toàn bộ... Ông nhìn bộ mặt bằng lòng của ông Lôi Sơn...

Tin mừng Hanoi

AN-THÀNH là một nhà kỹ nghệ chuyên môn... AN-THÀNH

AN-THÀNH... AN-THÀNH... AN-THÀNH

(Ký của tôi)

